





## МОНТАЖ И УСТАНОВКА КОМПЛЕКТА SA2000

- Отсоедините выпускное устройство V009 от камеры V001.
- Потом нужно выпянуть предохранительные клапаны V013 и установить высоту уровня рамки V072 по сравнению с высотой бачка H.
- Распустите болт на сегменте V005.
- Установите необходимую высоту трубки проваления V006 на одинаковый номер, который находится на рамке V072.
- Достаточно закрутите болт поплавка V005.
- Натолкните выпускающую часть V009 и проверьте правильное функционирование клапана (резиновый кружок V015 должен соединить плотно проваление V009).
- Выпускной вентиль достаточно прикрутите соединяющим болтом V010 к нижней части бачка ватерклозета, используйте компонент V014.
- Бачок укрепите к унитазу соединяющим сегментом V020, резиновый кружок поместится между бачком и керамическим унитазом.
- Закрепите впускной механизм соединяющим сегментом N016 (N023) на стену бачка. Сегмент не может коснуться стены бачка.
- На впускной механизм укрепите приток воды с нарезкой G1/2" (G3/8"). Потом установите высоту уровня воды 20 мм от горлышка трубки поворотом V006. Это сделайте повернув винта сегмента N085. Объем и слив воды контролируйте в соответствии с необходимостью сегмента V012.
- Прикрытие бачка укрепите кнопкой-сегмент V011 с помощью ключа для монтажа V019.
- Проверьте функционирование сливного механизма стоп-кнопки (повторять нажатие кнопки).

## ВПУСКНОЙ МЕХАНИЗМ БОКОВОЙ:

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:

- рабочее давление: 0,05 - 1 МПа
- рабочая температура: 5 - 40°C

### ОПИСАНИЕ ФУНКЦИЙ:

Клапан предназначен для автоматического наполнения воды для WC бачка. Работает на гидравлическом принципе площадей, когда рычаг N082 поднимает поплавок N084 через винт N085 закрывает сопло на прокладке N009. Это давление придает мембрану на тело клапана N073 (N075, N077, N078) и закрывает приток воды к центральной вытекающей трубки. При понижении поверхности воды в бачке поплавок понижается, через винт, рычаг откроет сопло прокладки. Давление над мембраной понижается а давление водопровода приподнимет мембрану и клапан начнет напускать воду.

## МОНТАЖ И УСТАНОВКА:

Клапан должен быть установлен по возможности в горизонтальном положении, прикреплен к стенке WC бака гайкой N016 (N023). Уровень воды в баке наставлен высотой поплавка N084 с помощью регулировочного винта N085. В притекающей части клапана находится пластиковое ситечко N125 для очистки воды. Резьба на клапане G1/2" (G3/8") сделана для обычного способа соединения с водопроводом.

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ:

В рабочем состоянии при закрытии может появиться слабое дребезжание, которое не влияет на работоспособность, а постепенно прекратится. Плохая работа клапана может быть вызвана загрязнением ситечки N125, которое нужно вынуть и очистить. Водяной камень в загрязненных областях можно легко отстранить если их положить на 1+1,5 часа в 5% раствор уксуса. При повторной сборке необходимо соблюдать правильность сборки, как показано на рисунке. Замена потерянных или поврежденных деталей возможна только оригинальными деталями производителя, которые вам предложит ваш продавец. При затруднениях с инсталляцией обратитесь в квалифицированную сервисную службу.

## ASSEMBLY OF FILL AND FLUSH KIT SA2000

- Remove Outlet Support Frame V009 from the Chamber V001.
- Remove Retaining Pins V13 and adjust the height of Frame V072 to the total height of cistern H.
- Release Float Nut V005.
- Adjust the Overflow V006 to a position with a number the same as the last visible number on the Frame V072.
- Tighten Float Nut V005.
- Replace the Outlet Support Frame V009 and confirm proper functioning of the valve (full contact of the Sealing Ring V015 onto the seat of Outlet Support Frame V009).
- Fit the Flush Valve through the Seal V014, and onto the bottom of WC cistern. Secure with Nut V010.
- The Cistern fastens onto WC pan with Screws V020, with seals between the pan and cistern.
- Fasten Side Supply Valve by nut N016 (N023) to wall of cistern. Float N084 must not touch wall of cistern.
- Connect water inlet with thread G1/2" (G3/8") to the Side Supply Valve. By rotating Regulating Thread N085, adjust the inlet water shut-off position so it is 20 mm below the neck of the Overflow V006. Adjust the flushing water volume with the tab on the Volume Adjustment Plate V012.
- Fit & Adjust cistern cover and tighten it by button V011 with key V019. Slots in the key must correspond to the protrusion on the Button Flange when pushing the button.
- Verify correct operation of the valve and STOP function (with repeated pushing of button).

## INLET FILLING VALVE :

### TECHNICAL PARAMETERS:

- working Pressures: 0,05 - 1 МПа
- working Temperatures: 5 - 40°C

### DESCRIPTION OF FUNCTION:

The valve is used for the automatic filling of a WC tank with water. It works on a hydraulic principle of differences between surfaces. When the Lever N082 is raised by Float N084, found over the Regulating Thread N085, the nozzle on enclosure N081 is closed, this increasing the water pressure on the membrane N009. This pressure pushes the membrane into the recess of valve N073 (N075, N077, N078) and closes the outlet. When the water level falls in the WC tank, the float falls down the regulating thread, and the lever opens the nozzle. As the pressure above the membrane lowers, the valve opens and water begins filling the tank.

## ASSEMBLY AND ADJUSTMENT:

If possible, the valve should be installed in a horizontal position, with the outlet pipe in a perpendicular position, attached to the cistern wall by nut N016 (N023). The water level in the cistern is adjusted by the height of float N084, aided by regulating thread N085. Insert plastic Filter N125 in the inlet part of valve body, to catch water impurities. For easy removal, the filter is attached with a stem. The assembly thread of valve G1/2" (G3/8") is adjusted for connecting to common water pipes.

## NOTICE FOR USERS:

After you have installed the valve, you may notice a small vibration. Do not be alarmed, this is normal and will disappear gradually once the air is bled through the valve. Poor performance of the valve can occur due to clogging of the Filter N125, in which case you should remove and clean it. This is why we do not recommend, especially in domestic plumbing, water supplies with small impurities. Calcium stones from blocked parts can easily be removed by soaking the Filter in a 5% Common Vinegar solution for 1+1,5 hours. Regular maintenance is recommended to ensure the valve remains in good working order, as shown in the drawings. Only original manufacturers parts should be used during repair or maintenance, and these are available from your local retailer. In the event of any problems, please contact a qualified professional.

## MONTAGE DER SPÜLGARNITUR SA2000

- Den Ablass V009 von der Kammer V001 abnehmen.
- Hüzza ki a V13 biztonsági csapokat és állítsa be a V072 keret megfelelő magasságát a H tartály valós magassága függvényében.
- Die Mutter V005 des Schwimmers anziehen.
- Entsprechende Höhe des Überlaufrohrs V006 auf gleiche Ziffer einstellen, wie die letzte lesbare Ziffer am Rahmen V072 ist.
- Die Mutter V005 des Schwimmers anziehen.
- Den Ablass V009 aufsetzen und korrekte Funktion des Ventils (Aufsetzen des Dichtings V015 am Sitz des Ablasses V009) überprüfen.
- Das Ablassventil ordnungsgemäß mit Hilfe des Mutter V010 im Boden des WC-Behälters über die Dichtung V014 festziehen.
- Den Behälter mit Hilfe der Schrauben V020 auf der WC-Schale über eine Dichtung zwischen Behälter und Schale befestigen.
- Das Einlassventil mit Hilfe der Mutter N016 (N023) an der Behälterwand so befestigen, dass der Schwimmer N084 nicht die Behälterwand berührt. In das andere Loch den Blindverschluss N020 einlegen.
- An das Einlassventil den Zulaufschlauch mit dem Gewinde G1/2" (G3/8") anschließen und den Wasserstand auf die Höhe von 20 mm ab Stutzen des Überlaufrohrs V006 einstellen, durch Drehen der Verstellerschraube N085. Erforderliche Menge des Spülwassers mit Nase der Blende V012 (6 - 9) einstellen.
- Den Deckel des Behälters aufsetzen und diesen mit dem Knopf V011 mit Hilfe des Schlüssels V019 festziehen. Nützen des Schlüssels müssen in Vorsprünge der Knopfmutter nach Andrücken des Knopfs einrasten.
- Korrekte Funktion des Ventils und die STOPP-Funktion (durch wiederholte Betätigung des Knopfs) überprüfen.

## EINLASSVENTIL

### TECHNISCHE PARAMETER:

- betriebsdruck: 0,05 - 1 МПа
- betriebsstemperatur: 5 - 40 °C

### FUNKTIONSBESCHREIBUNG:

Das Ventil ist für automatisches Einlassen des Wassers in WC-Behälter vorgesehen. Es arbeitet nach dem hydraulischen Prinzip der Flächendifferenz, wann der Hebel N082 angehoben durch den Schwimmer N084 über die Verstellerschraube N085 die Düse in der Buchse N081 schließt, und dadurch es zum Druckaufbau des Wassers auf die Membrane N009 kommt. Dieser Druck drückt die Membrane auf Körpersitz des Ventils N073 (N075, N077, N078) an und sperrt den Wasserzulauf in das zentrale Auslaufrohr ab. Bei Absenkung des Wasserstands im Behälter sinkt der Schwimmer ab, und über eine Verstellerschraube öffnet der Hebel die Düse in der Buchse. Der Druck oberhalb der Membrane fällt ab, der Druck im Wasserstrang hebt die Membrane an und das Ventil lässt ein.

## MONTAGE UND EINSTELLUNG:

Das Ventil muss waagrecht montiert werden, falls möglich, das Auslaufrohr stets senkrecht, an der Wand des WC-Behälters mit der Mutter N016 (N023) fest angezogen. Der Wasserstand im Behälter wird über Höhenlage des Schwimmers N002 mit Hilfe der Verstellerschraube N085 eingestellt. Im Zulaufbereich des Ventilkörpers N073 (N075, N077, N078) ist das Kunststoffsieb N125 eingeschoben, um eventuelle Verunreinigungen aufzufangen. Für einfaches Herausnehmen ist das Sieb mit einem Schaft versehen. Das Montagegewinde des Ventils G1/2" (G3/8") ist für übliche Anschlussart an den Wasserstrang angepasst.

## BENUTZERHINWEISE:

Eine falsche Funktion des Ventils kann durch Verschmutzung des Siebs N125 verursacht werden, das herauszunehmen und zu reinigen. Den Wasserstein können wir aus verschmutzten Bauteilen ganz einfach durch Eintauchen für 1+1,5 Std. in eine 5% Lösung vom Essig entfernen, der üblich in jedem Haushalt verwendet wird. Bei Rückmontage des auseinandergenommenen Ventils ist es wichtig, den richtigen Zusammenbau der Bauteile gemäß der Skizze einzuhalten. Ein Ersatz der verlorenen oder beschädigten Teile ist nur durch Originalteile des Herstellers möglich, die bei Ihrem Händler einzuholen sind. Im Falle von Schwierigkeiten jeder Art mit dem Produkt und mit den Beanstandungen wenden Sie sich bitte direkt auf die Servicestelle.

## AZ SA2000 ÖBLÍTŐ SZERELVÉNY BESZERELÉSE

- Emelje ki a V09 leeresztőt a V01 kamrából.
- Húzza ki a V13 biztonsági csapokat és állítsa be a V072 keret megfelelő magasságát a H tartály valós magassága függvényében.
- Lazítsa fel a V005 úszó anyacsavarját.
- A V006 túlfolyó-leeresztő cső megfelelő magasságát állítsa arra a számértékre, amely megfelel a V072 számjegy utolsó olvasható értékének (lásd a rajzot).
- Húzza be a V005 úszó anyacsavarját.
- Helyezze fel a V009 leeresztőt és győződjön meg a szelep helyes működéséről, mégpedig a V015 tömítógyűrű ráékvésével a V009 leeresztő felfekvési felületére.
- Az öblítő szelepet rendszeren rögzítse a WC tartály aljához, a V010 anyacsavar behúzásával a V014 tömítésen keresztül.
- A tartályt rögzítse a V020 csavarokkal a WC kagylóhoz, a tartály és a kagyló közötti tömítésen keresztül.
- Rögzítse az öblítő szelepet az N016 (N023) anyacsavarral a tartály falához úgy, hogy az úszó ne érintkezzen a tartály falával.
- Az öblítő szelephez csatlakoztassa a G1/2" (G3/8") menettel ellátott vízbevezető csövet, és állítsa a vízszint-magasságát 20 mm-re a V006 túlfolyó-leeresztő cső torkolatától. Ezt a műveletet az N085 helyzetállító csavar forgatásával lehet elvégezni. Állítsa be a szükséges öblítővíz mennyiséget (6 - 9 l) a V012 rekesz kiszögellésével.
- Helyezze fel a tartály fedelét és rögzítse a V011 nyomógombbal, valamint a V019 kulcs segítségével. A kulcs vágatai a nyomógomb lenyomása után illeszkedjenek a nyomógomb anyacsavarjának kiszögelléseibe.
- Ellenőrizze a szelep működését és a STOP funkciót (a nyomógomb ismételt lenyomásával).

## TÖLTŐSELEP

### MŰSZAKI PARAMÉTEREK:

- munkanyomás: 0,05 - 1 МПа
- munkahőmérséklet: 5 - 40°C

### MŰKÖDÉS LEÍRÁSA:

A szelep a WC öblítőtartályba történő automatikus vízfeltöltést szolgálja. A felületdifferencia hidraulikus alapelve szerint működik, amikor is az N082 emeltyű, amelyet az N084 úszó az N085 helyzetállító csavaron keresztül felemel, lezárja az N081 betétben található fűvókat. Ezzel az N009 membránom növekszik a víznyomás, amely a membránt a N073 (N075, N077, N078) szeleptest illesztéséhez nyomja, és elzárja a vízbevezetést a központi lefolyócsőbe. A vízszint csökkenésével a tartályban az úszó lesüllyed, és a helyzetállító csavaron keresztül az emeltyű kinyitja a fűvókat a betétben. A nyomás a membránon csökken, a vízvezeték nyomása felemeli a membránt, és a szelep tölteni kezd.

## SZERELÉS ÉS BEÁLLÍTÁS:

A szelepet függőlegesen kell beszerelni, N016 (N023) anyacsavarral a WC tartály falához rögzítve. A vízszintmagasságát a tartályban az N084 úszó helyzetének magassága függvényében lehet beállítani, mégpedig az N085 helyzetállító csavar segítségével. A szeleptest vízbevezető részébe egy N125 műanyag szűrő van betolva, amely felfogja a vízben található esetleges szennyeződések. Az egyszerű tisztítás és kiemelés céljából a szűrőn nyílvány található. A szelep G1/2" (G3/8") szerelési menete a vízvezetékhez történő szokásos csatlakozás biztosításának megfelelően van kialakítva.

## FIGYELMEZTETÉS A FELHASZNÁLÓKNAK:

Az üzembe helyezéskor az elzárás közben enyhe rezgőhang léphet fel, amely nem befolyásolja a rendszer működését, és a szelep fokozatos légtelítésével lassan teljesen megszűnik. A szelep helytelen működését a N125 szűrő eldugulása okozhatja, amelyet ilyen esetben ki kell emelni és meg kell tisztítani. Ezért nem javasolt, főleg házi vízművek esetében, apró szennyeződések tartalmazó vizet használni. A vizkővet könnyen eltávolítható, megcsökkent - 5%-os ecetoldattal merlíthető. A szétcsomagolt szelep újraszereleskor be kell tartani a rajz szerint tartozék-összeállítást. Az elvezetett vagy megsérült részegységek cseréje kizárólag a gyártó által kínált eredeti alkatrészekkel történhet, melyeket igényelje eladójánál. Ha a szerelés közben probléma merül fel, forduljon szakértő céghez.